

STRATO® VENT

STRATO® VENT HI-VIZ



UIAA

EN 12492: 2012

★(See text §1)

ANSI Z89.1-2014
type 1 class C LT

(Voir texte §1)

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

size



53 → 63 cm
21 → 24 inch

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



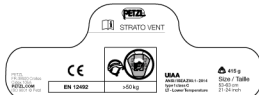
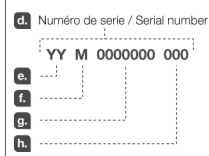
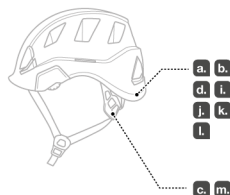
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

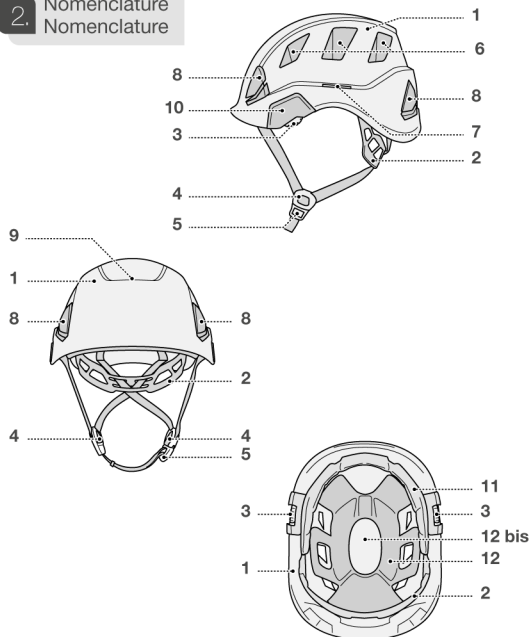


Traceability and markings Traçabilité et marquage



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

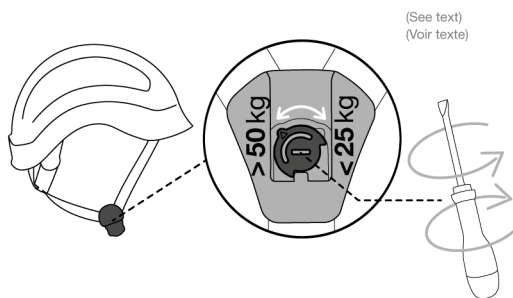
2. Nomenclature Nomenclature



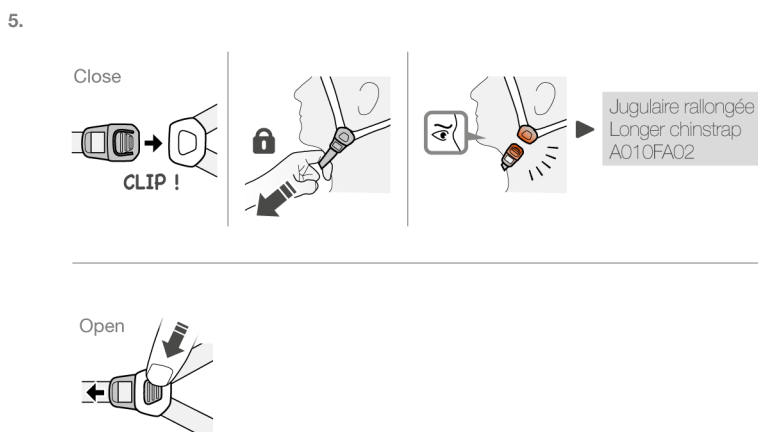
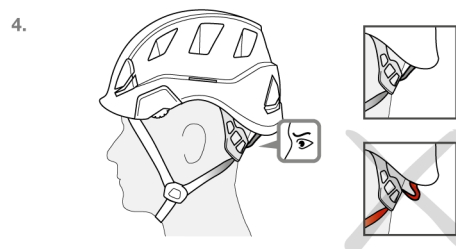
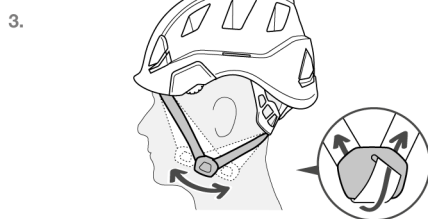
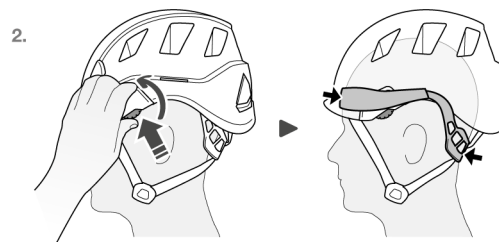
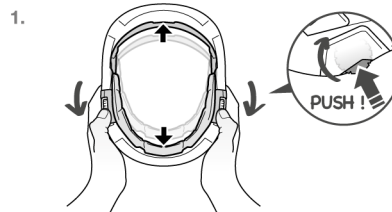
3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. How to put the helmet Mise en place du casque

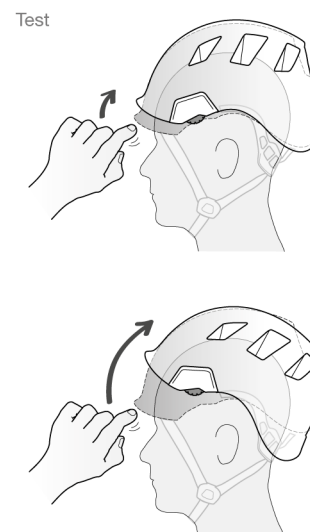
Setting the chinstrap strength
Choix de la résistance de la jugulaire



Adjustments / Réglages



4. How to put the helmet Mise en place du casque

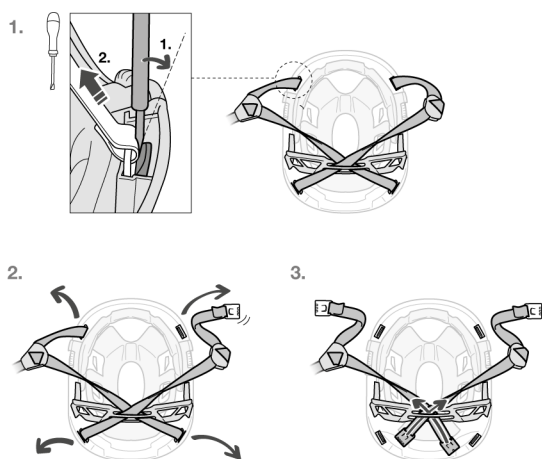


5. Electrical protection (text part) Protection électrique (partie texte)

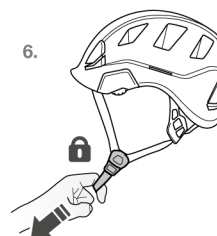
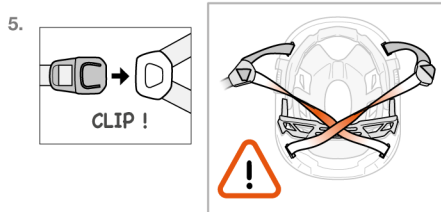
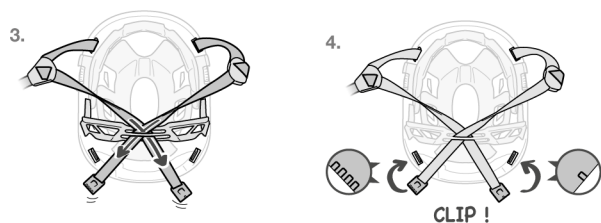
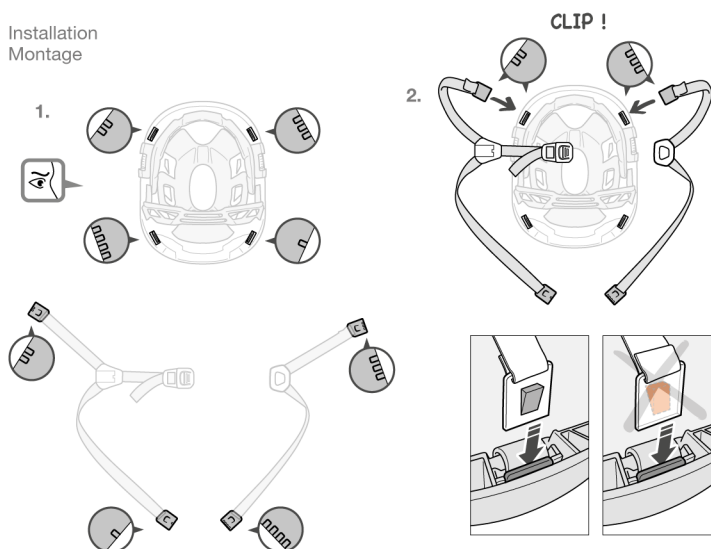
6. Precautions for use (text part) Précautions d'usages (partie texte)

7. Chinstrap removal/installation Démontage / Montage de la jugulaire

Removal
Démontage

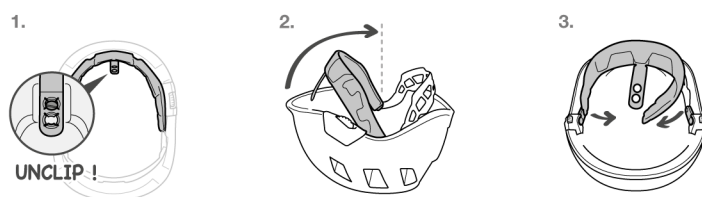


Installation
Montage

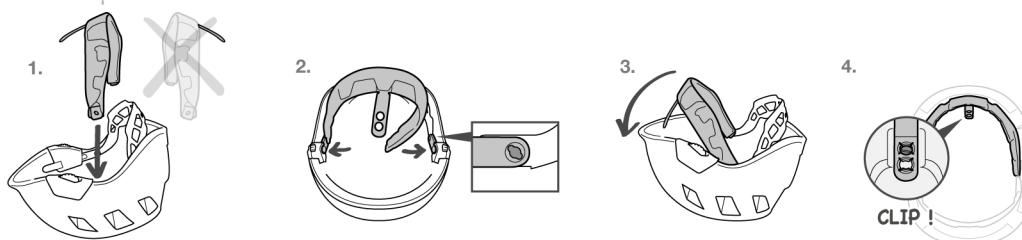


8. Headband removal/installation Démontage / Montage du tour de tête

Removal
Démontage



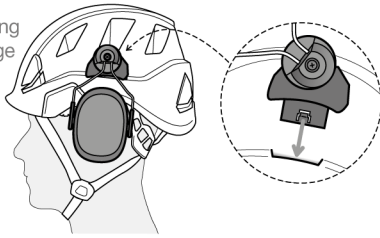
Installation
Montage



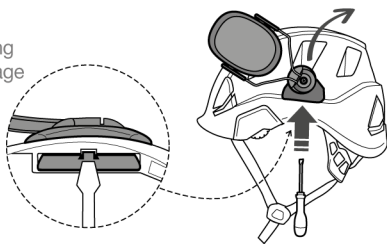
9. Accessories Accessoires

Attaching hearing protection
Fixation des protections antibruit

Attaching
Clippage



Removing
Déclippage



10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
 XXX XX XXXX + 10 years
 ans

B. Markings
Marquage



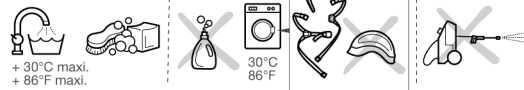
C. Acceptable T°
T° tolérées

 - + 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

 - + 30°C maxi.
 + 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niistä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Kypärä korkeanpaikantyyhön, maan tasalla työskentelyyn sekä vuorikiipeilyyn. Tämä varuste on henkilökohtainen suojavauste (henkilösuoja-ain), jota käytetään suojaamaan päästä päältä varusteita. *- Tämä kypärä täyttää EN 12492 -standardin vaatimukset ainoastaan silloin, kun leukahiinan kestävyys on säädetty suuremmaksi kuin 50 kg. VAROITUS: tämä imastoidulla kypärällä ei ole sähköistysluokitusta. Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kärkeä koske vastusta siitä, jos yörään kohdistuu voimakas isku, se antaa periksi välimatkaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särkyyy. Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

- Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehyyksen säätöpyörät, (4) Leukahiinan asennon säätösoljet, (5) Leukahiinan kiinnitys- ja säätösolki, (6) Tuuletussaukot, (7) Sivuluvet kuulosuojainten kiinnittämiseen, (8) Otsavalaimeen kiinnikkeet, (9) Otsavalaimeen kiinnitysovet edessä ja takana, (10) Sivupidikkeet silmensuojaimen kiinnittämiseen, (11) Päänkehyyksen pehmusta, (12) EPS-vuoraus (Styroxa), (12 bis) EPP-vuoraus (paisutettua polypropenia). Päämateriaalit: kuori akryylinitrili-butadienistyyrenä (ABS), kiinnityshihnat polyesteriä.

3. Tarkastuskohteet

Varusteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tutki ennen jokaista käyttöä kuoren ja pääнкеhyyksen kunto (varmistaa, ettei ulko- tai sisäpuolella ole halkeamia tai vääryntymä tms.). Tarkasta hihnojen ja ompeluiden kunto. Varmista, että pääнкеhyyksen säätöjärjestelmä ja leukahiinan solki toimivat asianmukaisesti. Tarkasta leukahiinan kestävyysäättö.

VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojausominaisuuksia (vammennuskapasiteettiä, jujus) vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

4. Kypärän pukeminen ja säätö

Leukahiinan kestävyyyden säätö

- Kypärän leukahiinan kestävyiden tehdasasetus on yli 50 kg.
- Säädä leukahiinan kestävyys kypärän suunnitellun käytön mukaan:
- Työskentely maan tasossa: säädä leukahiinan kestävyys alle 25 kg vähentääkesi kuristumisriskiä, mikäli kypärä juuttuu kiinni johonkin.
- Korkeanpaikantyy: säädä leukahiinasi kestävyys yli 50 kg vähentääksesi kypärän irtoamisen vaaran putouksitilanteissa.
- Valmistus**
- Käytä ainoastaan sileitä alueita tarroille tai muille merkinnoille. Petzlin tarrat ovat hyväksyttyjä. Älä käytä maalia, liuottimia, liimattavia tai itsekiinnittyviä tarjoja, elleivät ne ole yhteensopivia Petzlin ohjeiden kanssa.

Säätöt

Katso kappaleeseen 4 liittyvät kuvat.

Varmista että kypäräsi on oikean kokoinen.

Varmista että kypärä istuu hyvin ja että pää on hyvin sen keskellä. Oikein säädetty kypärä (mahdollisimman vähäinen liikkuvuus edestä taakse tai sivulta toiselle) antaa paremman suojan. Varmistaaksesi riittävän suojauksen, tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän. Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätäminen kunnolla istuvaksi ei onnistu.

5. Varotoimenpiteet

- Kypärä saattaa vaurioitua, jos sitä ei pidetä hyvää huolto.
- Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävän tai suolipojen esineiden kanssa.
- Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille esimerkiksi jättämällä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
- Jotkut kemikaalit, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.
- Tämä kypärä on testattu ja soveltuu käyttöön –30...+50° C lämpötilassa.

6. Leukahiinan irrottaminen/kiinnittäminen

Katso kappaleeseen 6 liittyvät kuvat.

7. Päänkehyyksen irrottaminen/kiinnittäminen

Säädä tarkasti pääнкеhyyksen korkeus otsalla (päänkehyyksen korkeussäätöön on kaksi säätöreikää).

8. Tarvikkeet

Varmista että lisävarusteet sopivat kypärääsi.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoislajissa sääteli joutuu poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä rippuu käytön rästävyydestä ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.). Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
- Se on altistunut rajalle pudotukselle tai raskaille kuormitukselle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Siuulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoisa käytöstä poistetut varusteet, jotta kukaan käytä niitä enää.

Ikoni:
A. Käyttöto 10 vuotta - **B. Merkinnä** - **C. Hyväksytty käyttölämpötilat** - **D. Käytön varotoimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi**.

A. Vastaa kypärä ikäantuu tai siitä tulee muutoin epäpuhdas (öljyn, tervan, maalin tai muun takia), puhdista ukokuori perusteellisesti meidiolla sappualla. Vältä kaikkia tuotteita, jotka voivat vahingoittaa kypärää tai kypärän käyttöä.

- **F. Kuivaaminen** ja **Säilytys/kuljetus**.

Kiristä pääнкеhyys ja taittele se kypärän sisään. Käytä VERTEX/STRATO-säilytyskassia kypärän säilytykseen ja kuljetukseen. Älä purista kypärää.

- **H. Muutokset/korjaukset** (kiieltely muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuueen eivät kuulu: normaali kuluminen, haponeminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja väärinkäyttöommyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyypitarkastuksen suorittava taho - b. Jäljitettävyy: telomerkintä - c. Päänkehys - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Erännumero - h. Yksilöllinen tunnistus - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Hjelm for bruk under arbeid i høyden, på bakken og ved fjellsport. Personlig verneutstyr (PvU) for hodebruk som beskyttelse mot fallende gjenstander. *- Denne hjelmen tilfredsstiller kravene i hht. EN 12492 kun dersom bruddstyrken på hakestroppen tåler mer enn 50 kg. ADVARSEL: Denne hjelmen har god ventilasjon. Den oppfyller ikke kravene til elektrisk isolasjon. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig. Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt. Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

- For du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (5) Spenne for festing og justering av hakestropp, (6) Ventilasjonshull, (7) Sidespor for montering av horselsvern, (8) Fester for hodeklyt, (9) Fremre og bakre monteringspor for hodeklyt med avtakbare plugger, (10) Åpning for montering av øyeværn, (11) Foring til hodebånd, (12) EPS foring, (12 bis) EPP foring. Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyستر.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Folг prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
Resultatene inn i et PVU-kontrollkjema: utstyrtstypе, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

For bruk kontrollert hver gang skallet og hodebåndet (fråver av sprekker eller bulker på utsiden eller innsiden...). Sjekk stropper og bærende sammen. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spenne på hakestroppen fungerer som de skal. Sjekk innstillingen til hakestroppens bruddstyrke. ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Justering av hakestroppens bruddstyrke

Bruddstyrken på hakestroppen er forhåndsinnstilt til mer enn 50 kg. Juster bruddstyrken på hakestroppen av fra tiltenkt bruk.
- For arbeid på bakken: Juster bruddstyrken til mindre enn 25 kg for å redusere risikoen for kvelning dersom hjelmen henger seg opp.
- For arbeid i høyden: Juster bruddstyrken til mer enn 50 kg for å redusere risikoen å miste hjelmen ved et fall.

Forberedelser

Bruk kun de glatte flatene til klistremerker og andre merkinger. Klistremerker fra Petzl er godkjente. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller klistremerker som ikke er anbefalt av Petzl.
Individuell tilpasning
Se tegningene avsnitt 4.

Sjekk at hjelmen er korrekt tilpasset.

Sorg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrert på hodet. En hjelm som er godt tilpasset gir minimal bevegelse forover, bakover og til sidene, og vil beskytte hodet bedre. Hjelmen må tilpasses såkaltelig til brukerens hode for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres.
Buk ikke hjelmen hvis den ikke passer.

5. Forholdsregler for bruk

- Hjelmen må ikke utsettes for roff behandling.
- Unngå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f. eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.
- Hjelmen er testet for bruk i temperaturer mellom -30° C og +50° C.

6. Montering/demontering av hakestropp

Se tegningene avsnitt 6.

7. Montering/demontering av hodebånd

Du kan justere høyden på hodebåndet i fronten på hjelmen ved hjelp av to hull for vertikal tilpasning av hodebåndet.

8. Tilbehør

Kontroller kompatibiliteten til alt tilbehør som brukes sammen med hjelmen.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretaket på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv. Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:

A. Levetid: 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjoring/desinfeksjon**.

Dersom hjelmen blir tilgriset og skitten (olje, maling etc.), rengjør hjelmens utside med vann og mild såpe. Unngå at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produkter som er skadelige for hjelmen.

- **F. Tøking** - **G. Oppbevaring/transport**.

Reduser hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen. Ved lagring og transport bruk VERTEX/STRATO oppbevaringspose. Ikke komprimér hjelmen.

- **H. Modifisering/repasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unnatt forbudet). - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garanti: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen
b. - Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)